

RUFF

MADE IN GERMANY 



	Ringbewickelmaschinen Toroidal Winding Machines	
	Schwere Ringbewickelmaschinen Floor Toroidal Winding Machines	
	Linearwickelmaschinen Linear Winding Machines	
	Schwere Linearwickelmaschinen Floor Linear Winding Machines	
	Wendelwickelmaschinen Spiral Winding Machines	
	Kernsteckautomaten Lamination Insertion Machines	
	Trafoschweißmaschinen Transformer Welding Machines	
	Lötbäder Solder Pots	



RUFF GmbH • Am Schammacher Feld 2 • D-85567 Grafing bei München
T: +49 8092 7057-0 • F: +49 8092 7057-57 • E: sales@ruff-worldwide.com

www.ruff-worldwide.com

Coil Winding Dictionary

 Coiltech 2014

 QUICKFairs®



Coiltech

24-25 September 2014 - Pordenone, Italy

Coil Winding Dictionary



The exhibition that is **forging a new path** in the industry

Free of charge - may not be sold

www.quickfairs.net



2014



Русский



Deutsch



English



Español



Français



Italiano



Türkçe

A						
Автотрансформатор	Sparttransformator	Auto-transformer	Autotransformador	Autotransformateur	Autotrasformatore	Otomatik transformatör
Акриловая смола	Acrylharz	Acrylic resin	Resina acrílica	Résine acrylique	Resina acrilica	Akrilik reçine
Активная часть	Aktiver Teil	Active part	Parte activa	Partie active	Parte attiva	Aktif kısım
Активный ток	Wirkstrom	Active current	Corriente activa	Courant actif	Corrente attiva	Aktif akım
Альтернатор/генератор переменного тока	Lichtmaschine	Alternator	Alternador	Alternateur	Alternatore	Alternatör
Алюминиевый плоский провод	Aluminiumflachdraht	Aluminium flat wire	Cable plano de aluminio	Méplat aluminium	Piattina di alluminio	Yassı alüminyum tel
Алюминий	Aluminium	Aluminium	Aluminio	Aluminium	Alluminio	Alüminyum
Анализатор импеданса	Impedanzanalysator	Impedance analyzer	Analizador de impedancia	Analyseur d'impédance	Analizzatore di impedenza	Empedans analizörü
Анализатор мощности	Leistungs-Messapparat	Power analyzer	Analizador de potencia	Analyseur de puissance	Analizzatore di potenza	Güç analizörü
Анизотропия	Richtungsabhängigkeit (Anisotropie)	Anisotropy	Anisotropía	Anisotropie	Anisotropia	Anizotrop
Анодированный алюминий	Eloxiertes Aluminium	Anodised aluminium	Aluminio anodizado	Aluminium anodisé	Aluminio anodizzato	Anodize alüminyum
Асинхронный двигатель	Asynchronmotor	Induction motor	Motor asincrono	Moteur asynchrone	Motore asincrono	Endüksiyon motor
B						
Балансировка	Wuchten	Balancing	Equilibrado	Équilibrage	Bilanciatura	Dengeleme
Бегунки/ролики скольжения	Walzen	Rollers	Rodillos	Rouleaux	Rulli di scorrimento	Silindirler
Бесщеточный двигатель	Bürstenloser Motor	Brushless motor	Motor eléctrico sin escobillas	Moteur brushless	Motore brushless	Fırçasız motor
Блокировка	Stanzpaketieren	Interlock (to)	Entrelazar	Interverrouiller	Interbloccare	Bağlantı
Бобина/катушка	Rolle / Bandspule	Reel	Carrete	Bobine	Rocchetto, aspo	Makara
Броневой трансформатор	Manteltransformator	Shell-type transformer	Transformador acorazado	Transformateur cuirassé	Trasformatore con nucleo corazzato	Mahfazalı transformatör
Броня (кабеля)/якорь (электрич. машины)	Ankerplatten	Armature	Coraza	Blindage	Corazza	Zirh
Брызговики	Spritzschutz	Slinger washer	Arandela de unión	Protection anti-projections	Paraspruzzi	Tutucu pul
Буcтерный/вольтодобавочный трансформатор	Zusatztransformator	Booster transformer	Transformador adicionador-sustractor	Transformateur survolteur-dévolteur	Trasformatore booster	Düzenleyici transformatör
V						
Вал двигателя	Welle	Shaft	Eje de motor	Arbre moteur	Albero motore	Mil
Величина/размер	Abmessung	Dimension	Dimensión	Dimension	Dimensione	Boyut
Вентилятор	Lüfter	Fan	Ventilador	Ventilateur	Ventilatore	Fan
Вес	Gewicht	Weight	Peso	Poids	Peso	Ağırlık
Винт/шуруп	Schraube	Screw	Tornillo	Vis	Vite	Vida
Виток	Windung	Turn	Espira	Spire	Spira	Sipir
Влажность	Feuchtigkeit	Humidity	Humedad	Humidité	Umidità	Nem
Внешний диаметр	Außendurchmesser	Outside diameter	Diámetro exterior	Diamètre extérieur	Diametro esterno	Dis çap
Внутренний диаметр	Innendurchmesser	Inner diameter	Diámetro interior	Diamètre intérieur	Diametro interno	İç çap
Возвратная спиральная пружинка	Slinky	Slinky	Slinky	Slinky	Slinky	Slinky
Воздушный зазор	Luftspalt	Air-gap	Entrehierro	Entrefer	Traferro	Hava boşluğu
Волоконный лазер	Festkörper-Laser	Solid-state laser	Láser de fibra	Laser à corps solide	Laser a fibra	Katı hal lazer
Вращать	Verdrehen	Rotate (to)	Rotar	Toumer	Ruotare	Döndürme
Вспомогательная обмотка	Hilfswicklung	Auxiliary winding	Bobinado auxiliar	Enroulement auxiliaire	Avvolgimento ausiliario	Yedek sargı
Встроенный магнит	Fest verankerter Magnet	Buried magnet	Imán embutido	Aimant intégré	Magnete annegato	Gömülü magnet
Воська обмотки	Einziehen der Spule	Coil insertion	Inserción de la bobina	Insertion de la bobine	Inserimento dell'avvolgimento	Bobin yerleştirme
Вторичная обмотка	Sekundärwicklung	Secondary winding	Bobinado secundario	Enroulement secondaire	Avvolgimento secondario	Sekonder sargı
Втулка	Lager	Bush	Casquillo	Palier	Bronzina	Rulman
Вывод	Anschlusspunkt	Terminal	Borne	Borne	Terminale	Terminal
Выключатель	Schalter	Switch	Interruptor	Interrupteur	Interruttore	Şalter
Выключатель-разъединитель	Auftrenner	Disjoiner	Disyuntor	Disjoncteur	Disgiuntore	Devre Kesici
Выпрямлять/рихтовать	Planieren	Planish (to)	Aplanar	Planage	Spianare	Düzeltilme
Выпрямитель (переменного тока)	Gleichrichter	Rectifier	Rectificador	Redresseur	Raddrizzatore	Doğrultucu
Вырубка	Stanzen	Blanking	Troquelado	Découpe	Tranciatura	Kesme
Вырубной штамп	Platinenschneid	Blanking tool	Molde de cizallaje	Moulage de découpage	Stampo di tranciatura	Kesme aleti
Вырубной штамп	Lochstempel	Punching die	Punzón	Poinçon	Punzone	Zimba kalibi
Высокая проницаемость	Hochpermeabel	High permeability	Alta permeabilidad	Haute perméabilité	Alta permeabilità	Yüksek geçirgenlik
Высоковольтная катушка	Hochspannungsspule	High-voltage coil	Bobina de alta tensión	Bobine haute tension	Bobina ad alta tensione	Yüksek gerilim bobini
Высоковольтная обмотка	Oberspannungswicklung	High-voltage winding	Bobinado de alta tensión	Enroulement haute tension	Avvolgimento di alta tensione	Yüksek gerilimli sargı
Высокое напряжение	Hochspannung	High voltage	Alta tensión	Haute tension	Alta tensione	Yüksek gerilim
Вязкость	Viskosität	Viscosity	Viscosidad	Viscosité	Viscosità	Viskozite



Вы можете помочь усовершенствовать наш словарь. Просим Вас присылать Ваши предложения и замечания на электронную почту: coiltech@quickfairs.net
Coiltech 2014: 24/25 сентября, г. Порденоне, Италия www.visitcoiltech.com



Скачай бесплатное приложение Coil Winding Dictionary
Интернет: www.coilwindingdictionary.com





Русский



Deutsch



English



Español



Français



Italiano



Türkçe

Гайка	Mutter	Nut	Tuerca	Ecrou	Dado	Somun
Галтовка/очистка	Schleudern	Tumbling	Caída, volteo	Centrifuge	Burattatura	Tamburlama
Гармоника	Harmonische Welle	Harmonic	Armónico	Harmonique	Armonica	Harmonik
Генератор	Generator	Generator	Generador	Générateur	Generatore	Jeneratör
Герметизация	Vergießen	Encapsulating system	Encapsulado	Encapsulation	Incapsulaggio	Kapsülleme sistemi
Герметизация	Verguss	Potting	Encapsulado	Enrobage	Incapsulamento	Kapsülleme
Герметизированный трансформатор	Hermetik-Transformator	Sealed transformer	Transformador hermético	Transformateur hermétique	Trasformatore sigillato	Mühürlü transformatör
Гибкий изоляционный материал	Flächenisierstoff	Flexible insulation material	Material aislante flexible	Matière isolante flexible	Materiale isolante flessibile	Esnek yalıtım malzemesi
Гибкий трос	Litze	Stranded wire, Litz wire	Cable flexible	Toron, fil de Litz	Cavo flessibile	Bükülü tel, Litz teli
Гистерезис	Hysterese	Hysteresis	Histéresis	Hystérésis	Isteresi	Histerezis
Гистерезисный тормоз	Hysteresebremse	Hysteresis brake	Freno de histéresis	Freno à hystérésis	Freno ad isteresi	Histerezis fren
Главные контакты	Hauptkontakte	Main contacts	Contactos principales	Contacts principaux	Contatti principali	Ana temas noktaları
Главные размыкающие контакты	Schaltkontakte	Main switching contacts	Contactos principales de corte	Contacts principaux de coupure	Contatti principali di interruzione	Ana anaharlama noktaları
Главный вывод	Hauptanzapfung	Main tapping	Toma principal	Prise principale	Presa principale	Ana çıkış
Горизонтальный двигатель с оппозитными цилиндрами	Motoren mit geringem Achsenabstand (Flachmotoren)	Low center motor	Motor plano	Moteur entrase bas	Motore basso interasse	Düşük merkez motoru
Горячее отверждение	Heißhärtung	Hot hardening	Endurecimiento en caliente	Durcissement à la chaleur	Indurimento a caldo	Sıcak sertleştirme
Готовые/обработанные детали	Finite Elemente	Finite element	Elementos finitos	Éléments finis	Elementi finiti	Sonlu elemanlar
Д						
Давление	Druck	Pressure	Presión	Pression	Pressione	Basınç
Датчик температуры	Temperaturschalter	Temperature sensor	Sensor de temperatura	Captteur de température	Sensore di temperatura	Sıcaklık sensörü
Двигатель IEC	Normmotor	Standard IEC motor	Motor normalizado IEC	Moteur standard CEI	Motore IEC	Standart IEC motoru
Двигатель постоянного тока	Gleichstrommotor	DC motor	Motor de corriente continua	Moteur à courant continu	Motore in corrente continua	Doğru akım motor
Двигатель с аксиальным магнитным потоком	Axialflussmotor	Axial flux motor	Motor de flujo axial	Moteur à flux axial	Motore a flusso assiale	Eksenel akı motoru
Двигатель с самоторможением	Bremsmotor	Breaking motor	Motor de frenado	Moteur autofreinant	Motore autofrenante	Frenleyici motor
Движущий момент	Drehmoment	Torque	Par motor	Couple	Coppia	Motor torku
Двойной слой	Doppelte Schicht	Double-layer	Doble capa	Double couche	Doppio strato	Çift kat sarğı
Двухкомпонентная смола	Zweikomponentiges Harz	Two-component resin	Resina de dos componentes	Résine bi-composant	Resina bicomponente	İki bileşenli reçine
Двухкомпонентное литье под давлением	Formteil	Co-molding machine	Máquina de moldear	Moulage	Co-stampaggio	Kalıp makinası
Дегазация	Entlüftung	Degassing	Desgasificación	Dégazage	Degassaggio	Gaz giderme
Джоулевы потери	Joule Verluste	Joule losses	Pérdidas Joule	Pertes Joule	Perdite Joule	Joule kayıpları
Диаметр	Durchmesser	Diameter	Diámetro	Diamètre	Diametro	Çap
Диапазон регулирования	Anzapfungsbereich	Tapping range	Extensión de toma	Étendue de prises	Campo di regolazione	Çıkış alanı
Динамометр	Dynamometer	Dynamometer	Dinamómetro	Dynamomètre	Dinamometro	Dinamometre
Директива 2005/32/ЕС	EuP Richtlinie 640/2009	EuP Directive 640/2009	Directiva EuP 640/2009	Directive EuP 640/2009	Direttiva EuP 640/2009	EuP Yönergesi 640/2009
Диффузор	Diffusor	Diffusor	Difusor	Diffuseur	Diffusore	Difüzör
Диэлектрик	Dielektrisch	Dielectric	Diélectrico	Diélectrique	Dielettrico	Dielektrik
Диэлектрическая защита	Dielektrischer Schutz	Dielectric protection	Protección dieléctrica	Protection diélectrique	Protezione dielettrica	Yüksek gerilim koruması
Диэлектрическая постоянная	Dielektrizitätskonstante	Dielectric constant	Constante dieléctrica	Constante diélectrique	Costante dielettrica	Yalıtkan sabit değęer
Диэлектрическая прочность	Dielektrische Festigkeit	Dielectric rigidity	Rigidez dieléctrica	Rigidité diélectrique	Rigidità dielettrica	Dielektrik sertlik
Диэлектрическое масло	Dielektrizitätsöl	Dielectric oil	Aceite dieléctrico	Huile diélectrique	Olio dielettrico	Yalıtkan yağ
Длина	Länge	Length	Longitud	Longueur	Lunghezza	Uzunluk
Длина магнитного пакета	Paketlänge	Stack length	Longitud del paquete magnético	Pack magnétique (longueur)	Lunghezza pacco magnetico	Paket uzunlugu
Дозировка	Dosierung	Dosing	Dosificación	Dosage	Dosatura	Dozlama
Дополнительная клемма	Plus-Anzapfung	Plus tapping	Toma aditiva	Prise additive	Presa additiva	Ek çıkış
Дополнительные/добавочные потери	Zusatzverluste	Stray losses	Pérdidas por dispersión	Pertes supplémentaires	Perdite addizionali	Ek kayıplar
Допуск/допускаемое отклонение	Toleranz	Tolerance	Tolerancia	Tolérance	Tolleranza	Tolerans
Допустимый порог	Grenzwert	Acceptance threshold	Umbral de aceptación	Seuil d'acceptation	Soglia di accettazione	Kabul eşiğı
Древесно-слоистый пластик	Holzbeschichtung	Wood laminate	Laminado en madera	Stratifié en bois	Laminato in legno	Ağaç tabaka
Е						
Единица	Einheit	Unit	Unidad	Unité	Unità	Ünite
Единица измерения	Maßeinheit	Measurement unit	Unidad de medida	Unité de mesure	Unità di misura	Ölçüm ünitesi
Ж						



In motion around you.

Листы ротора, статора
Твердосплавные штампы
Вырубные и пазовые листы
Заливка роторов
Анализ МКЭ

Глобальное присутствие:

Италия
Тунис
Мексика
США
Китай
Россия

www.euro-group.it





Русский



Deutsch



English



Español



Français



Italiano



Türkçe

Железони́кель	Nickeisen	Nickel iron	Hierro-níquel	Fer-nickel	Ferro-nichel	Nikel demir
Жидкотекучесть (металла)	Gießbarkeit	Castability	Colabilidad	Coulabilité	Colabilità	Dökülebilme
З						
Зажимная муфта	Spindel	Spindle / Mandrel	Mandril	Broche	Mandrino	Dingil / mil
Заземление	Erde	Earth/ground	Tierra	Terre	Massa	Topraklama
Заземляющий трансформатор	Neutralpunktbildner-Transformator	Three-phase earthing transformer	Transformador trifásico con toma de tierra	Transformateur triphasé de mise à la terre	Trasformatore di messa a terra	Üç fazlı topraklama transformatörü
Защелка для фиксации статора	Befestigungsklammer (Stator Kern)	Cleating (stator core)	Soporte (núcleo del estátor) klammer	Rivet de fixation (noyau de stator)	Rivetto di fissaggio dello statore	Demir (stator sac paketi) klammeri
Защелочный шов	Nieten	Riveting	Remachado	Rivetage	Rivettatura	Perçinleme
Защёльивать	Vernieten	Rivet (to)	Remachar	Riveter	Rivettare	Perçin
Защлиивать/насаживать/вставлять в паз	Schrumpfen	Shrink (to)	Contracción	Rétrécir	Calettare	Büzülme
Заливочная смола	Gußharz	Resin casting	Moldeado de resinas	Couleur résine	Colatura resine	Reçine dökümü
Замыкание контакта	Setzen von Stiften / Zapfen / Bolzen	Pin insertion	Contacto de inserción	Insertion du contact	Inserimento del contatto	Pimi yerleştirme
Заряд частиц минералов	Mineralische Ladung	Mineral charge	Carga mineral	Charge minérale	Carica minerale	Mineral şarj
Заусенец	Braue	Burr	Rebaba	Bavure	Bava	Pürüz
Заусенец вырубки	Stanzbraue	Punching burr	Rebabas de perforación	Bavure de découpage	Bava di tranciatura	Zimba pürüzü
Зачистка	Entfernen (der Isolierung)	Stripping (insulation)	Decapado (aislamiento)	Dénudage	Spelatura	Soyma (yalıtım)
Защитное покрытие	Beschichtung	Coating	Revestimiento	Revêtement	Protezione	Kaplama
Зона разреза	Schnittkante	Cutting zone	Zona de corte	Zone de coupe	Zona taglio	Kesim bölgesi
Зубчатое колесо/шестеренка	Zahnrad	Gear	Engranaje	Engrenage	Ingranaggio	Dişli
И						
Игольчатая намотка	Nadelwicklung	Needle winding	Bobinado de aguja	Enveloppement à aiguille	Avvolgimento ad ago	Sargı iğnesi
Измеритель LCR/измеритель иммитанса	LCR-Vermessung	LCR measuring system	Instrumento de medición LCR	Système de mesure LCR	Strumento di misura LCR	LCR ölçme sistemi
Измеритель магнитной индукции	Gaussmeter	Gaussmeter	Gausímetro	Gaussmètre	Gaussmetro	Gaussölçer
Измеритель потока (магнитного)	Fluxmeter	Fluxmeter	Flujómetro	Fluxmètre	Flussometro	Akım ölçer
Измерительный прибор	Messeinrichtung	Measuring device	Dispositivo de medición	Dispositif de mesure	Dispositivo di misura	Ölçüm cihazı
Изолированная пластина	Elektrisch isolierte Beschichtung	Insulated laminate	Lámina aislada	Isolant stratifié	Lamina isolata	Yalıtılmış tabaka
Изолированный плоский провод	Isolierter Flachdraht	Insulated flat wire	Cable plano aislado	Méplat isolé	Piattina di filo isolata	Yalıtılmış yassı tel
Изолятор фазы	Phasenisolator	Phase insulator	Aislador de fase	Phase isolante	Isolatore di fase	Faz izolatör
Изоляционная бумага	Isolierpapier	Insulation paper	Aislante	Papier isolant	Carta isolante	Yalıtım kağıdı
Изоляционная трубка	Isolierrohr	Insulating sleeving	Tubo aislante	Gaine isolante	Tubetto isolante	Yalıtım kılıf
Изоляционный лак	Überzugsack	Coating varnish	Barniz aislante	Vernis isolant	Vernice isolante	Kaplama cilası
Изоляционный материал	Isolierungstoff	Insulating material	Aislante	Isolant	Isolante	Yalıtım
Изоляция	Isolation	Insulation	Aislamiento	Isolation	Isolamento	Yalıtım
Изоляция из стекловолокна	Glasseidenschlauch	Insulating fiberglass sleeveings	Tubo flexible aislante de fibra de vidrio	Gaines isolantes en fibre de verre	Guaine isolanti in fibra di vetro	Cam elyaf kılıflar
Импульс	Impuls	Pulse	Pulsio	Pulsion	Impulso	Dürtü
Импульсные испытания обмоток	Stromstoßtesten für Wicklungen	Impulse testing for windings	Prueba de impulso de bobinado	Test d'impulsions pour enrouleurs	Collaudo ad impulso per avvolgimenti	Sargılar için darbe testi
Индуктивное сопротивление/индуктивность	Induktion	Induction	Inducción	Induction	Induzione	Endüksiyon
Индуктивность намагничивания	Magnetisierungs-Induktanz	Magnetizing inductance	Inductancia de magnetización	Inductance de magnétisation	Induttanza di magnetizzazione	Mıknatıslama endüktansı
Индукционный нагрев	Induktionserhitzung	Heating induction	Calentamiento por inducción	Chauffage à induction	Riscaldamento ad induzione	İndüksiyonla ısıtma
Индукция	Induktanz	Inductance	Inductancia	Inductance	Induttanza	Endüktans
Инъекция	Einspritzung	Injection	Inyección	Injection	Iniezione	Enjeksiyon
Инструментальный цех	Werkzeugbau	Tool shop	Taller de herramientas	Outilsage	Attrezzzeria	Yapı market
Интенсивность магнитного поля	Magnetfeldstärke	Magnetic field strenght	Intensidad del campo magnético	Force de champ magnétique	Intensità di campo magnetico	Manyetik alan direnci
Интерференция	Interferenz	Interference	Interferencia	Interférence	Interferenza	Müdahale
Испытание двигателя	Motorprüfung	Motor testing	Pruebas de motor	Essai moteur	Collaudo motore	Motor testi
Испытание на диэлектрическую прочность	Dielektrische Prüfung	Dielectric test	Ensayo dieléctrico	Test diélectrique	Prova dielettrica	Dielektrik testi
Испытание ротора	Rotorprüfung	Rotor test	Prueba de rotor	Test rotor	Collaudo rotore	Rotor testi
Испытания статора	Statorprüfung	Stator test	Prueba del estátor	Test stator	Collaudo statore	Stator testi
Испытательный стенд	Prüffeld	Test bed	Banco de prueba	Banc d'essai	Banco di prova	Test aleti
К						
Кабельная коробка	Kabelgamituren	Cable boxes	Cajas de cables	Garnitures de câble	Muffole	Kablo kutuları



www.trielec.it

The quality of the
best companies
for your productions

www.faet.it



www.favier-group.com



www.goldenhouse.it





Русский



Deutsch



English



Español



Français



Italiano



Türkçe

Кабельная муфта/кабельный сальник	Kabelbefestigung	Cable gland	Prensacable	Presse-étoupe	Pressacavo	Kablo rakoru
Канавка	Nure	Groove	Ranura	Rainure	Scanalatura	Yiv
Капельный метод	Tröpfeln	Trickle	Goteo	Goutte à goutte	Goccia a goccia	Damlama
Каркас/корпус	Gehäuse	Housing	Carcasa	Carcasse	Carcassa	Gövde
Картографирование магнитного поля	Magnetfeld-Mapping	Magnetic field mapping	Cartografía del campo magnético	Cartographie du champ magnétique	Mappatura del campo magnetico	Manyetik alan haritalama
Катализатор	Katalysator	Catalyst	Catalizador	Catalyseur	Catalizzatore	Katalizör
Катушка	Spule, Spulenkörper	Coil	Bobina	Bobine	Bobina	Bobin
Катушка зажигания	Zündspule	Ignition bobbin	Bobina de encendido	Bobine d'allumage	Bobina di accensione	Ateşleme bobini
Катушка намагничивания	Magnetspule	Magnetization coil	Bobina de magnetización	Bobine de magnétisation	Bobina di magnetizzazione	Mıknatis bobini
Катушка/бобина	Arten von Spulen	Coil forms	Formas de bobina	Types de bobines	Rocchetti	Bobin şekilleri
Керамика, фарфор	Keramik	Ceramic	Cerámica, porcelana	Céramique, porcelaine	Ceramica, porcellana	Seramik
Кернер/пробойник/пуансон	Stempel	Punch	Punzón	Poinçon	Punzone	Zimba kalıbı
Класс нагревостойкости	Wärmeklasse	Thermal class	Clase térmica	Classe thermique	Classe termica	Termik sınıfı
Класс энергоэффективности IE3	IE3	IE3	IE3	IE3	IE3	IE3
Класс энергоэффективности IE4	IE4	IE4	IE4	IE4	IE4	IE4
Клей	Kleben	Glue	Pegamento	Glu	Colla	Tutkal
Клейка/клеевое соединение	Backen	Bond	Enlace	Collage	Incollaggio	Yapıştırma
Клейкая лента/скотч	Klebeband	Adhesive tape	Cinta adhesiva	Ruban adhésif	Nastro adesivo	Yapışkan bant
Клемма	Motorklemme	Terminal	Terminal	Borne moteur	Morsetto	Terminal
Клеммная доска герметизированная	Abgedichtetes Klemmbrett	Sealed terminal board	Terminal encapsulado	Bornier scellé	Morsettiere incapsulata	Kapalı terminal kutusu
Клеммная доска	Klemmbrett	Terminal board	Bornes	Bornier	Morsettiere	Terminal kutusu
Клетка/каркас	Käfig	Cage	Jaula	Cage	Gabbia	Kafes
Клин	Keil	Wedge	Cuña	Cale	Cuneo	Kama
Кодирующее устройство	Codierer	Encoder	Encoder	Encodeur	Encoder	Kodlayıcı
Колебания момента	Drehmomentschwankungen	Torque ripple	Rizado de par	Ondulation de couple	Oscillazioni di coppia	Tork dalgalanma
Коллектор для щеточного двигателя	Kollektoren für Bürstenmotoren	Collectors for brush motors	Colector para motor de escobillas	Collecteur pour moteurs à charbon	Collettore per motori a spazzola	Fırçalı motorlar için kolektörler
Кольцо/звено	Ring	Ring	Anillo	Anneau	Anello	Halka
Коммутационная обмотка	Wendepolwicklung	Commutating winding	Campo de conmutación de bobinado	Enroulement de commutation	Avvolgimento di commutazione	Çevirmeli bobin sarğı
Комнатная температура	Raumtemperatur	Room temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente	Ortam-oda sıcaklığı
Компенсирующая обмотка	Kompensationswicklung	Compensating-field winding	Compensación de bobinado	Enroulement de compensation	Avvolgimento compensatore	Düzenleyici sarğı
Компрессор	Kompressor	Compressor	Compresor	Compresseur	Compressore	Kompresör
Конденсатор	Kondensator	Capacitor	Condensador	Condensateur	Condensatore	Kapasitör
Контакт	Kontakt	Contact	Contacto	Contact	Contacto	Kontakt
Контроллер	Steuerung	Controller	Controlador	Contrôleur	Controller	Kontrolör
Концентрические обмотки	Zylinderwicklung	Concentric windings	Bobinados concéntricos	Enroulements concentriques	Avvolgimenti concentrici	Silindirik sarğılar
Концентричность	Konzentrität, Rundlauf	Concentricity	Concentricidad	Concentricité	Concentricità	Eşmerkezlilik
Коронка	Joch	Yoke	Corona	Couronne	Corona	Sirt
Короткое замыкание	Kurzschluss	Short circuit	Cortocircuito	Court-circuit	Corto circuito	Kısa devre
Коррозия	Korrosion	Corrosion	Corrosión	Corrosion	Corrosione	Aşınma
Коэрцитивная сила	Koerzitivfeldstärke	Coercitive field strength	Intensidad de campo coercitivo	Force de champ coercitif	Forza coercitiva	Zorlama alan şiddeti
Коэффициент заполнения паза	Füllfaktor	Slot fill factor	Coefficiente de llenado de ranura	Facteur de remplissage de l'encoche	Fattore di riempimento cava	Oluk doluluk oranı
Коэффициент заполнения пакета (сталью)	Schichtfaktor	Stacking factor	Factor de apilamiento	Facteur d'empilage	Fattore di stipamento	Dizme katsayısı
Коэффициент линейного расширения	Längenausdehnungskoeffizient	Linear expansion coefficient	Coefficiente de expansión lineal	Coefficient d'expansion linéaire	Coefficiente di espansione lineare	Doğrusal genleşme katsayısı
Коэффициент мощности	Leistungsfaktor	Power factor	Coefficiente de potencia	Facteur de puissance	Fattore di potenza	Güç katsayısı
Коэффициент обмотки	Wickelfaktor	Winding factor	Coefficiente de bobinado	Facteur d'enroulement	Fattore di avvolgimento	Sarğı katsayısı
Коэффициент ответвления	Anzapfungsfaktor	Tapping factor	Factor de toma	Facteur de dérivation	Fattore di presa	Çıkış faktörü
Коэффициент потерь	Verlustfaktor	Loss factor	Factor de pérdida	Facteur de perte	Fattore di perdita	Kayıp faktörü
Коэффициент преобразования	Umrechnungsfaktor	Conversion factor	Factor de conversión	Facteur de conversion	Fattore di conversione	Dönüşüm faktörü
Коэффициент размагничивания	Entmagnetisierungsfaktor	Demagnetization factor	Factor de desmagnetización	Facteur de démagnétisation	Fattore di smagnetizzazione	Mıknatisliğı giderme faktör
Коэффициент трансформации ответвления	Anzapfungsübersetzung	Tapping voltage ratio	Relación de transformación de toma	Rapport de transformation de prise	Rapporto di trasformazione di presa	Çıkış voltaj oranı
Краска/лак	Lack	Varnish	Barniz	Vernis	Vernice	Cila



ELSAN ELEKTRİK Co.

Three Phase Induction Motors
IEC 90 - 355

ELSAN ELEKTRİK SAN. ve TİC. A.Ş.

Head Office & Factory

Etiler Mah. 1458. Sok. No: 40

Etimesgut - 06790 ANKARA / TURKEY

Phone : +90 312 244 09 94

Fax : +90 312 243 14 38

www.elsanas.com.tr

elsan@elsanas.com.tr

www.emtas.com.tr





Русский



Deutsch



English



Español



Français



Italiano



Türkçe



Кремнистый чугун	Siliziumeisen	Ferrosilicon	Hierro silicio	Fer-silice	Ferro-silicio	Silikon demir
Кривая намагничивания	Magnetisierungskurve	Magnetization curve	Curva de magnetización	Courbe de magnétisation	Curva di magnetizzazione	Mıknatıslama eğrisi
Кривая размагничивания	Entmagnetisierungskurve	Demagnetization curve	Curva de desmagnetización	Courbe de démagnétisation	Curva di smagnetizzazione	Mıknatıslığı giderme eğrisi
Кристаллизация	Kristallisierung	Crystallization	Cristalización	Cristallisation	Cristallizzazione	Kristalleşme
Круглая гайка	Befestigungsring	Ring nut	Anillo prensacable	Bague de fixation	Ghiera	Halka somun
Крыльчатка	Gebälse	Fan	Ventilador	Ventilateur	Ventola	Fan
Крышка вентилятора двигателя	Abdeckung für das Motorgehäuse	Cover for motor fan	Cubierta para motor de ventilador	Capot de ventilateur de moteur	Coperchio per ventola dei motori	Fan kapağı
Крышка вентилятора	Lüfterhaube	Fan cover	Tapa ventilador	Capot de ventilation	Copriventola	Fan kapağı
Л						
Лазер	Laser	Laser	Láser	Laser	Laser	Lazer
Лазерная резка	Laserschneiden	Laser cut	Corte por láser	Découpe laser	Taglio laser	Lazer kesim
Лазерный луч	Laserstrahl	Laser beam	Rayo láser	Rayon laser	Raggio laser	Lazer ışığı
Лента алюминиевая	Aluminiumband	Aluminium coil	Cinta de aluminio	Bobine en aluminium	Nastro di alluminio	Alüminyum rulo
Лента из стекловолокна	Glasfasergewebeband	Fiberglass tape	Cinta de fibra de vidrio	Ruban fibre de verre	Nastro in fibra di vetro	Cam elyaf bant
Лента электротехнической стали	Elektroblech-Band	Coil electrical steel	Bobina de acero magnético	Bande d'acier magnétique	Nastro acciaio magnetico	Manyetik sac rulo
Ленточные пружины постоянной силы для угольных щеток	Dauerbelastungsfedern für Kohlebürste	Costant force springs for carbon brush	Muelle de fuerza constante para escobillas de carbón	Ressorts à force constante pour brosses à charbon	Molla a forza costante per spazzole a carbone	Karbon fırça için sabit yay kuvveti
Ленточный сердечник	Getapter Kern	Split tape core	Núcleo de cinta partida	Base à bande	Nucleo a nastro	Yarık tip çekirdek
Линейность	Linearität	Linearity	Linealidad	Linéarité	Linearità	Lineerlik
Линейный вывод	Außenleiter-Anschlusspunkt	Line terminal	Borne de línea	Borne de ligne	Terminale di linea	Hat terminalı
Линейный двигатель	Linearmotor	Linear motor	Motor lineal	Moteur linéaire	Motore lineare	Doğrusal motor
Линия пакетирования	Schichtungslinie	Stacking line	Línea de empaquetado	Ligne d'empaquetage	Línea di impaccatura	Paketleme çizgisi
Линия потока	Flusslinie	Flux lines	Líneas de flujo	Lignes de flux	Línee di flusso	Akım çizgileri
Линия разреза	Spaltanlage	Slitting line	Línea de corte	Ligne de refendage	Línea di taglio	Dilme hatları
Лист	Band (Bandwickelmaschine) / Folie	Foil	Hoja de metal	Film	Foglio	Folyo
Лист (металла)	Tafeln	Sheet	Lámina	Plaque	Lamiera	Yaprak
Лист алюминия	Aluminiumblatt	Aluminium sheet	Lámina de aluminio	Feuille d'aluminium	Foglio di alluminio	Alüminyum sac
Литье	Dosierung	Dispensing	Coladura	Fuite	Colatura	Dozlama
Литье меди под давлением	Kupferdruckguss	Copper die cast	Cobre fundido	Moulage du cuivre sous pression	Pressofusione in rame	Bakır kalıp doküm
Литьевая смола	Gießharz	Casting resin	Resina fundida	Résine de coulée	Resina per colatura	Döküm reçinesi
Лопастное колесо/крыльчатка	Laufrad	Impeller	impulsor	Roue	Girante	Pervane
Лопасть статора	Statorpalette	Stator pallet	Pallet del estátor	Palette de stators	Pallet dello statore	Stator paleti
М						
Магнит	Magnet	Magnet	Imán	Aimant	Magnete	Mıknatis
Магнитная восприимчивость/чувствительность	Magnetische Suszeptibilität	Magnetic susceptibility	Susceptibilidad magnética	Susceptibilité magnétique	Suscettività magnetica	Manyetik duyarlılık
Магнитная градуировка	Magnetische Kalibrierung	Magnetic calibration	Calibrado magnético	Étalonnage magnétique	Calibratura magnetica	Manyetik kalibrasyon
Магнитная индукция	Magnetische Induktion	Magnetic induction	Inducción magnética	Induction magnétique	Induzione magnetica	Manyetik endüksiyon
Магнитная пластина	Elektroblech	Electrical sheet	Chapa magnética	Tôle magnétique	Lamierino magnetico	Laminasyon
Магнитная поляризация	Magnetische Polarisation	Magnetic polarization	Polarización magnética	Polarisation magnétique	Polarizzazione magnetica	Manyetik kutuplaşma
Магнитная проводимость	Durchlässigkeit	Permeance	Permeancia	Perméance	Permeanza	Öz geçirgenlik
Магнитная стабилизация	Magnetische Stabilisierung	Magnetic stabilization	Estabilización magnética	Stabilisation magnétique	Stabilizzazione magnetica	Manyetik dengeleme
Магнитная сталь	Elektroblech	Electrical steel	Acero eléctrico	Acier électrique	Acciaio magnetico	Manyetik çelik
Магнитная цепь	Magnetkreis	Magnetic circuit	Circuito magnético	Circuit magnétique	Circuito magnetico	Manyetik devre
Магнитное насыщение	Magnetische Sättigung	Magnetic saturation	Saturación magnética	Saturation magnétique	Saturazione magnetica	Manyetik doygunluk
Магнитные порошки	Magnetpulver	Magnet powder	Polvo magnético	Poudre magnétique	Polvere di magneti	Mıknatis tozları
Магнитные свойства	Magnetische Eigenschaften	Magnetic properties	Propiedades magnéticas	Propriétés magnétiques	Proprietà magnetiche	Manyetik özellikler
Магнитный	Magnetisch	Magnetic	Magnético	Magnétique	Magnetico	Manyetik
Магнитный клапан	Magnetventil	Magnetic valve	Válvula magnética	Vanne magnétique	Valvola magnetica	Manyetik valf
Магнитный полюс	Magnetischer Pol	Magnetic pole	Polo magnético	Pôle magnétique	Polo magnetico	Manyetik kutup
Магнитный поток	Induktionsfluss	Magnetic flux	Flujo magnético	Flux magnétique	Flusso magnetico	Manyetik akım
Магнитный сердечник	Magnetischer Kern	Magnetic core	Núcleo magnetico	Nouveau magnétique	Nucleo magnetico	Manyetik çekirdek
Магнитотвердый феррит	Harte Ferrite	Hard ferrite	Ferrita dura	Ferrite dure	Ferrite dura	Sert ferit
Максимальный рабочий ток	Höchste Bemessungs-Durchgangsstromstärke	Maximum rated through-current	Máxima corriente nominal de paso	Courant traversant assigné maximal	Corrente massima di impiego	Maksimum akım kullanımı
Маркировка выводов	Anschlussbezeichnungen	Terminal markings	Marcado de los terminales	Signalisation des bornes	Marcatura dei terminali	Terminal işaretleri
Масляный трансформатор	Öl-Transformator	Oil transformer	Transformador de aceite	Transformateur à huile	Trasformatore in olio	Yağlı transformatör

Bennett

info@bennettinternacional.com

www.bennettinternacional.com



мы производим
инструменты
для производства
Ваших
электродвигателей





Русский



Deutsch



English



Español



Français



Italiano



Türkçe

Машина для вырубki пазов	Biegegerade	Notching line	Línea de troquelado	Ligne d'encastrement	Linea incastratura	Kilitleme çizgisi
Машина для сшивания пакетов статора	Maschine für das Stapeln von Statorpaketen	Stator stack stapling machine	Grapadora de paquetes de estátor	Agrafeuse paquets stator	Graffatrice pacchi statore	Stator paketleme makinası
Медная лента	Kupferband	Copper coil	Cinta de cobre	Bande en cuivre	Nastro di rame	Bakır rulo
Медный лист	Kupferblatt	Copper sheet	Lámina de cobre	Feuille de cuivre	Foglio di rame	Bakır sac
Медный плоский провод	Kupferflachdraht	Copper flat wire	Pletina de cobre	Méplat cuivre	Piattina di rame	Yassı bakır tel
Медный провод в тройной изоляции	Dreifach isolierte Wicklung	Triple insulated wire	Hilo de cobre con aislante triple	Fil de cuivre à triple isolation	Filo di rame ad isolamento triplo	Üç katlı izolasyon bakır tel
Медь	Kupfer	Copper	Cobre	Cuivre	Rame	Bakır
Междуполюсное соединение	Verbindungen zwischen Polen	Interpole connections	Conexiones interpolo	Connexions entre les pôles	Collegamenti fra poli	Kutuplar arası bağlantı
Месдоза	Messdose	Load cell	Célula de carga	Cellule de charge	Cella di carico	Yük hücresi
Механические значения	Mechanische Kennwerte	Mechanical values	Valores mecánicos	Valeurs mécaniques	Valori meccanici	Mekanik değerler
Механическое уплотнение	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Cierre mecánico	Etanchéité mécanique	Tenuta meccanica	Mekanik tutma
Микалента	Glimmergewebeband	Mica tape	Cinta de mica	Ruban mica	Nastro di mica	Mika bant
Микрометр	Mikrometer	Micrometer	Micrómetro	Micromètre	Micrometro	Mikrometre
Модуль Юнга	Young-Modul	Young module	Módulo de Young	Module de Young	Modulo di Young	Young modülü
Мост	Brücke	Bridge	Puente	Pont	Ponte	Köprü
Мягкий ферритовый магнит	Weicher Ferrit-Magnet	Soft ferrite magnet	Magneto de ferrita suave	Aimant en ferrite doux	Magnete in ferrite	Yumuşak ferrit mıknatıs
H						
Нагреватель	Heizgerät	Space heater	Calentador ambiental	Radiateur	Scaldiglia	Oda ısıtıcısı
Наклонение	Drall	Skewing	Inclinación	Inclinación	Inclinazione	Eğrilik
Намагничивание	Magnetisierung	Magnetization	Magnetización	Magnétisation	Magnetizzazione	Mıknatıslama
Намагничивающее устройство	Magnetiseur	Magnetizer	Magnetizador	Magnétiseur	Magnetizzatore	Mıknatıslayıcı
Намоточный станок	Wickelmaschine	Winding machine	Bobinadora	Bobineuse	Avvolgitrice	Sargı makinesi
Нанокристаллический сплав	Nanokristallinbeschichtung	Nanocrystalline alloy	Aleación de nanocristales	Alliage nanocristallin	Lega nanocristallina	Nanokristal alaşım
Направление прокатки	Walzrichtung	Rolling direction	Dirección de rotación	Sens de laminage	Senso laminazione	Laminasyon yönü
Направляющая нити/провода	Drahtführung	Wire guide	Alambre guía	Câble guide	Guida filo	Tel kılavuz
Напряжение	Spannung	Voltage	Tensión	Tension	Tensione	Gerilim
Нарезание канавок/пазов	Einzelnhutung - Stanzmaschine	Machine for slotting	Ranuradora	Rainurage	Stozzatura	Oluk makinası
Насыщение	Sättigung	Saturation	Saturación	Saturation	Saturazione	Doyum
Натяжение нити/провода	Drahtspannvorrichtung	Wire tensioner	Tensor de alambre	Tenseur de câble	Tendi filo	Tel gerici
Натяжитель/натяжное устройство	WicklungsVorrichtung	Wire tensioner	Tensor de hilo	Tenseur	Tensionatore	Gergi
Независимые фазные обмотки	Offene Wicklungen	Open windings	Bobinados de fase independientes	Enroulements de phase indépendants	Avvolgimenti di fase indipendenti	Açık sargılar
Неизолированный лист (металла)	Blech unlackiert	Uncoated steel	Acero sin recubrimiento	Acier non-revêtu	Lamiera non isolata	Kaplanmamış çelik
Неизолированный провод	Blankdraht	Bare wire	Cable cinta	Fil nu	Cavo nudo	Çubuk tel
Неисправность	Fehler	Fault	Avería	Panne	Guasto	Hata
Нейтральная точка	Sternpunkt	Neutral point	Punto neutro	Point neutre	Punto neutro	Nötr nokta
Нейтральный вывод	Neutralpunkt-Anschlusspunkt	Neutral terminal	Borne neutro	Borne neutre	Terminale di neutro	Nötr terminal
Необратимые потери	Irreversible Verluste	Irreversible losses	Pérdidas irreversibles	Pertes irréversibles	Perdite irreversibili	Geril alınamaz kayıplar
Непрерывно поддерживаемый вакуум	Dauervakuum	Continuous vacuum	Vacío continuo	Vide continu	Vuoto continuo	Sürekli boşluk
Нетекстурованный	Nicht komorientiert	Non grain oriented (NGO)	Grano no orientado	Grains non orientés	Grani non orientati	Greni yönlendirilmemiş
Низковольтная обмотка	Unterspannungswicklung	Low-voltage winding	Bobinado de baja tensión	Enroulement basse tension	Avvolgimento di bassa tensione	Düşük gerilimli sargı
Номинальная мощность	Nominalleistung	Rated power	Potencia nominal	Puissance nominale	Potenza nominale	Nominal güç
Номинальная частота	Bemessungsfrequenz	Rated frequency	Frecuencia nominal	Fréquence assignée	Frequenza nominale	Nominal frekans
Номинальное напряжение	Bemessungsspannung	Rated voltage	Tensión nominal	Tension assignée	Tensione nominale	Nominal sargı
Номинальный кратковременный ток	Bemessungs-Kurzzeitstromstärke	Rated short-time current	Corriente nominal de corta duración	Courant de courte durée assigné	Corrente nominale di breve durata	Nominal kısa devre akımı
Номинальный коэффициент трансформации	Bemessungsübersetzung	Rated voltage ratio	Relación de transformación nominal	Rapport de transformation assigné	Rapporto di trasformazione nominale	Nominal voltaj değişikliği oranı
Номинальный момент	Nennmoment	Rated torque	Par nominal	Couple nominal	Coppia nominale	Nominal tork
Номинальный ток	Bemessungs-Durchgangsstromstärke	Rated current	Corriente nominal de paso	Courant traversant assigné	Corrente nominale	Nominal akım
Нормальные условия работы	Normaler Wartungszustand	Normal service condition	Condiciones normales de servicio	Conditions normales de service	Condizioni normali di servizio	Normal servis durumu
Нормы/правила	Norm	Standard	Normativa	Norme	Normativa	Standart
O						
Обвязочный жгут	Verschlusskordel	Tie cord	Cable de ligadura	Cordon de fermeture	Cordino per legatura	Bağlantı kordonu

Kienle Spiess

We calculate, test and produce solutions and components for electric motors, which meet the new efficiency standards of IEC 60034-30

More efficiency, more flexibility, energy saving

Visit us at booth
No. D1-C2, Hall 9

www.kienle-spiess.com



©Copyright QUICKFairs®





Русский



Deutsch



English



Español



Français




Italiano



Türkçe

Обжимной пресс	Klammersmaschine	Crimping machine	Grapadora	Sertisseuse	Aggraffatrice	Sıkma makinesi
Обмотанные статоры	Gewickelter Stator	Wounded stators	Estatores bobinados	Stators enveloppés	Statori avvolti	Sarılmış stator
Обмотка	Wicklung	Winding	Bobinado, arrollamiento	Enroulement	Avvolgimento	Sargı
Обмотка возбуждения	Erregerwicklung	Field winding	Bobinado de campo	Enroulement de champ	Avvolgimento di campo	Bobin sargısı
Обмотка возбуждения	Erregerwicklung	Excitation winding	Bobinado de excitación	Enroulement d'excitation	Avvolgimento di eccitazione	Enerji verici sargı
Обмотка с ответвлениями	Angezapfte Wicklung	Tapped winding	Toma de bobinado	Enroulement à prise	Avvolgimento con prese	Dişli sargı
Обмотка среднего напряжения	Mittelspannungswicklung	Intermediate-voltage winding	Bobinado de tensión intermedia	Enroulement à tension intermédiaire	Avvolgimento a tensione intermedia	Orta gerilim sargı
Общая обмотка	Parallelwicklung	Common winding	Bobinado común	Enroulement commun	Avvolgimento comune	Ortak sargı
Объем	Volumen	Volume	Volumen	Volume	Volume	Hacim
Объемная усадка	Volumenschumpfung	Volumetric shrinkage	Contracción volumétrica	Retrait volumique	Ritiro volumetrico	Hacimsel büzülme
Оваллизация	Unrund werden	Ovalization	Ovalización	Ovalisation	Ovalizzazione	Ovalizasyon
Одиночный зубец/шип	Einzelzahn	Single tooth	Diente	Denture simple	Dente singolo	Tekli diş
Одиночный слой	Einzelne Schicht	Single-layer	Capa única	Couche unique	Singolo strato	Tek kat
Однополярный кабель	Einpoliges Kabel	One pole cable	Cable unipolar	Câble unipolaire	Cavo unipolare	Tek kutuplu kablo
Однофазный	1-phasig	Single-phase	Monofásicos	Monophase	Monofase	1-faz
Окончание/завершение	Abschlüsse	Terminations	Terminaciones	Terminaux	Terminazioni	Terminasyon
Округлость	Rundheit	Roundness	Redondez	Rondeur	Rotondità	Yuvarlaklık
Оловянный припой	Lötbehälter	Solder pot	Recipiente de soldadura al estaño	Pot de soudure	Pozzetto di saldatura a stagno	Lehim potası
Определение/расчет потерь в сердечнике	Messung der Kernverluste	Core losses testing	Medidor de pérdida de núcleo	Mesure des pertes dans le noyau	Misura delle perdite nel nucleo	çekirdek kayıpların miktarı
Ортогональность	Rechtwinkligkeit	Rectangularity	Rectangularidad	Rectangularité	Ortogonalità	Dikdörtgensel biçimli
Ортоциклический	Orthozyklisch	Orthocyclic	Ortociclico	Orthocyclique	Ortociclico	Ortosiklik
Осевое биеение	Planlauf	Axial runout	Oscilación axial	Battement axial	Oscillazione assiale	Eksenel osilasyon
Осевой вентилятор	Axialgebläse	Axial fan unit	Ventilador axial	Ventilateur axial	Ventilatore assiale	Eksenel fan ünitesi
Основной поток	Hauptfluss	Main flux	Flujo principal	Flux principal	Flusso principale	Ana akım
Остаточная индукция	Restinduktion	Remanence flux density	Inducción residual	Induction résiduelle	Induzione residua	Kalan aki yoğunluğu/kalici miknatıslık
Отверждение при комнатной температуре	Härtung bei Umgebungstemperatur	Ambient temperature hardening	Endurecimiento a temperatura ambiente	Durcissement à température ambiante	Indurimento a temperatura ambiente	Ortam sıcaklıkta sertleştirme
Отверстие	Bohrung	Hole	Agujero	Trou	Foro	Delik
Отверстие под заклепки	Nietloch	Riveting hole	Agujero remachado	Trou de rivet	Foro di rivettatura	Perçin deliği
Ответвление с полной мощностью	Anzapfung für volle Leistung	Full-power tapping	Toma de plena potencia	Prise à pleine puissance	Presa a piena potenza	Tam güçte çıkış
Ответвление со сниженной мощностью	Anzapfung für verringerte Leistung	Reduced power tapping	Toma de potencia reducida	Prise à puissance réduite	Presa a potenza ridotta	Düşük güçlü çıkış
Ответвления	Anzapfung	Tapping	Toma	Prise	Presa	Çıkış
Отжиг	Glühen	Annealing	Recocido	Recuit	Ricottura	Tavlama
Открытие паза	Nutöffnung	Slot opening	Apertura de ranura	Ouverture de l'encoche	Apertura di cava	Oluk ağızı
Отлитый под давлением (ротор)	Druckguss (Rotor)	Die cast (rotor)	Presofundido (rotor)	Moulage sous pression (rotor)	Pressofuso (rotore)	Kalip döküm (rotor)
Относительная диэлектрическая проницаемость	Elektrizitätszahl	Relative permittivity	Permitividad relativa	Permittivité relative	Permettività relativa	Relatif geçirgenlik
Отрицательная клемма	Minus-Anzapfung	Minus tapping	Toma sustractiva	Prise soustractive	Presa sottrattiva	Azaltıcı çıkış
Ошибка измерения	Messabweichung	Error of measurement	Error de medición	Erreur de mesure	Errore di misura	Ölçüm hatası
П						
Падение напряжения при заданной нагрузке	Spannungsabfall bei einem bestimmten Ladezustand	Voltage drop for a specified load condition	Caída de tensión para una condición de carga específica	Perte de tension dans une condition de charge spécifique	Caduta di tensione per una condizione di carico specificata	Özel yüklemelerde gerilimin düşmesi
Паз	Nut	Slot	Ranura	Encoche	Cava	Oluk
Паз сварки	Schweißrandnut	Welding slot	Ranura de soldadura	Encoche de soudure	Cava di saldatura	Kaynak deliği
Пазовая изоляция	Nut-Isolation	Slot insulation	Aislamiento de ranura	Isolation encoche	Isolamento di cava	Oluk yalıtımı
Пазовый клин	Nutenkeil	Slot wedge	Cuña de ranura	Cale d'encoche	Cuneo di scanalatura	Oluk kapağı
Пазовый шаг	Nut-Schritt	Slot pitch	Paso de ranura	Pas encoche	Passo cava	Oluk adımı
Пайка	Löten	Brazing	Soldadura al amarillo	Brasage	Brasatura	Lehimleme
Пакет статора	Statorpaket	Stator stack	Paquete de estátor	Stator à empilement	Pacco statorico	Stator paketi
Паразитный ток	Parasitärer Strom	Eddy-current	Corriente de Foucault	Courant de Foucault	Corrente parassita	Girdap akımı
Параллелизм/параллельность	Parallilität	Parallelism	Paralelismo	Parallélisme	Parallelismo	Paralellik
Параметры приемочных испытаний	Testparameter	Test parameters	Parámetros de prueba	Paramètres des tests	Parametri di collaudo	Test parametreleri
Пассивация	Passivierung	Passivation	Pasivación	Passivation	Passivazione	Pasifleştirme
Первичная обмотка	Primärwicklung	Primary winding	Bobinado primario	Enroulement primaire	Avvolgimento primario	Birincil sargı



ENGINEERING MAGNETS SINCE 1920




Русский



Deutsch



English



Español



Français



Italiano

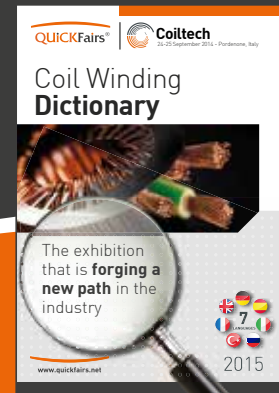


Türkçe

Перегрев	Temperaturerhöhung, Temperaturerhitzung	Temperature rise	Aumento de la temperatura	Température excessive	Sovratemperatura	Sıcaklık artışı
Переключатель	Kommutator	Commutator	Commutador	Commutateur	Commutatore	Komütatör
Переключатель под нагрузкой	Abzapfwechsler unter Last	On-load tap-changer	Commutador de tomas en carga	Commutateur en charge	Commutatore sotto carico	Yüklemede kademe değjstirici
Переходные контакты	Widerstandskontakte	Transition contacts	Contactos de conmutación	Contacts secondaires	Contacti secondari	Geçiş temas noktaları
Питатель/источник питания	Vorschaltgerät	Power supply	Balasto	Ballast	Alimentatore	Enerji kaynağı
Пластина	Lamelle	Lamination	Laminación	Laminage	Lamierino	Laminasyon
Плотность (вес)	Dichte	Density (weight)	Densidad (peso)	Densité (poids)	Densità (peso)	Yoğunluk (ağırlık)
Плотность потока	Magnetische Flussdichte	Magnetic flux density	Densidad de flujo magnético	Densité du flux magnétique	Densità di flusso	Manyetik akım yoğunluğu
Плотность тока	Stromdichte	Current density	Densidad de corriente	Densité de courant	Densità di corrente	Akım yoğunluğu
Площадь паза	Nut-Bereich	Slot area	Área de una ranura	Espace de rainure	Area di cava	Delik alanı
Поверхность	Oberfläche	Surface	Superficie	Superficie	Superficie	Yüzey
Повышение напряжения при заданном режиме нагрузки	Spannungsanstieg bei einem bestimmten Ladezustand	Voltage rise for a specified load condition	Aumento de tensión para una condición de carga específica	Augmentation de tension dans une condition de charge spécifique	Aumento di tensione per una condizione di carico specificata	Özel yüklemelerde gerilimin yükseltilmesi
Поглощение воды	Wasseraufnahme	Water absorption	Absorción de agua	Absorption d'eau	Assorbimento acqua	Su emilimi
Подключение по схеме "звезда"	Sternschaltung	Star connection	Conexión en estrella	Connexion étoile	Collegamento a stella	Yıldız bağlantı
Подшипник	Wälzlager	Bearing	Rodamiento	Roulement à billes	Cuscinetto	Rulman
Показатель преломления	Brechungsindex	Refractive index	Índice de refracción	Index de réfraction	Indice di rifrazione	Kırılma endeksi
Полезный поток	Nutzbarer Strom	Useful flux	Flujo útil	Flux utile	Flusso utile	Yararlı akım
Полиамид	Polyamid	Polyamide	Poliamida	Polyamide	Poliamide	Polyamide
Полиамидная лента	Polyamid-Streifen	Polyamide strip	Ruban polyamide	Cordón de poliamida	Nastro in poliamide	Polyamid bant
Полиамидная пленка	Polyamider Film	Polyamide film	Película de poliamida	Film polyamide	Pellicola in poliamide	Polyamid film
Полимер	Polymer	Polymer	Polímero	Polymère	Polimero	Polimer
Полимеризация	Polymerisation	Polymerization	Polimerización	Polymérisation	Polimerizzazione	Polimerizasyon
Полировать	Honen	Honing (to)	Pulido	Honage	Levigare	Honlama
Полировка	Brünieren	Burnishing	Brunido	Brunissage	Brunitura	Parlatma
Полиуретановая смола	Polyurethanharz	Polyurethane resin	Resina de poliuretano	Résine polyuréthane	Resina poliuretanic	Poliüretan reçine
Полиэфир	Polyester	Polyester	Poliéster	Polyester	Poliestere	Polyester
Полиэфирная смола	Polyesterharz	Polyester resin	Resina de poliéster	Résine polyester	Resina poliester	Polyester reçine
Полная/кажущаяся мощность	Scheinleistung	Apparent power	Potencia aparente, corriente alterna	Puissance apparente	Potenza apparente	Belirgin güç
Полное сопротивление	Impedanz	Impedance	Impedancia	Impédance	Impedenza	Empedans
Полное сопротивление нулевой последовательности	Nullimpedanz	Zero-sequence impedance	Impedancia de secuencia cero	Impédance homopolaire	Impedenza omopolare	Sıfır sıralı impedans
Полные потери	Gesamtverluste	Total losses	Pérdidas totales	Pertes totales	Perdite totali	Toplam kayıp
Полюс	Pol	Pole	Polo	Pôle	Polo	Kutup
Полосный соединитель	Verbindungsanschluss	Connector pin	Conector de polo	Pôle de connecteur	Connettore a poli	Konnektör ucu
Полосный шаг	Pol-Schritt	Pole pitch	Paso polar	Pas polaire	Passo polare	Kutup adımı
Последовательная/серийная обмотка	Reihenwicklung	Series winding	Bobinado serie	Enroulement série	Avvolgimento serie	Seri sargı
Постоянный магнит	Permanentmagnet	Permanent magnet	Imán permanente	Aimant permanent	Magnete permanente	Sabit mıknatıs
Потери	Verluste	Losses	Pérdidas	Pertes	Perdite	Kayıplar
Потери в объеме	Volumenverluste	Volume losses	Volumen de pérdidas	Pertes de volume	Perdite di volume	Hacim kayıpları
Потери в сердечнике	Kernverluste	Core losses	Pérdidas de núcleo	Pertes dans le noyau	Perdite nel nucleo	Çekirdek kayıpları
Потери на вихревые токи	Parasitäre Verluste	Eddy-current losses	Pérdidas por corrientes parásitas	Pertes par courant de Foucault	Perdite per correnti parassite	Girdap akım kayıpları
Потери на гистерезис	Hystereseverluste	Hysteresis losses	Pérdidas por histéresis	Pertes par Hystérésis	Perdite per isteresi	Geçikme (histerize) kayıpları
Потери на трение	Reibungsverluste	Frictional losses	Pérdidas por fricción	Pertes par frottement	Perdite per attrito	Sürtünme kayıpları
Потери нагрузки	Kurzschlussverluste	Load losses	Pérdidas de carga	Pertes dues à la charge	Perdite a carico	Yük kaybı
Потери холостого хода	Leerlaufverluste	No-load losses	Pérdidas en vacío	Pertes à vide	Perdite a vuoto	Yüksüz kayıp
Поток	Fluss	Flux	Flujo	Flux	Flusso	Akım
Поток рассеивания	Leckfluss	Leakage flux	Fuga de flujo	Flux de fuite	Flusso disperso	Kaçak akım
Потокоцепление	Verketteter Fluss	Linkage flux	Flujo enlazado	Flux concaténés	Flusso concatenato	Bağlantılı akım
Предварительная сборка пакетов из листов в штампе	Stanzpaketiert	Pre-stacked lamination	Empaquetado automático	Paquetage intégré	Pressimpacco	Laminasyon paketi
Предел текучести	Streckgrenze	Yield point	Límite de elasticidad	Limite d'élasticité	Carico di snervamento	Esneklik sınırı
Пределная нагрузка	Zugfestigkeit	Tensile strength	Resistencia a la tracción	Résistance à la traction	Carico di rottura	Çekme direnci
Предохранительное приспособление	Sicherheitsabdeckung / Schutzvorrichtung	Safety guard	Cubierta de seguridad	Protection de sécurité	Protezione di sicurezza	Emniyet muhafazası



Targeted
advertising
with keyword
sponsoring
in the
Coil Winding
Dictionary
App



Contact QUICKFairs at:
coiltech@quickfairs.net
+39 02 36 59 29 90

Вы можете помочь усовершенствовать наш словарь. Просим Вас присылать Ваши предложения и замечания на электронную почту: coiltech@quickfairs.net
Coiltech 2014: 24/25 сентября, г. Порденоне, Италия www.visitcoiltech.com



Скачай бесплатное приложение Coil Winding Dictionary
Интернет: www.coilwindingdictionary.com





Русский



Deutsch



English



Español



Français



Italiano



Türkçe

Преимущественное направление намагничивания	Vorzugsrichtung der Magnetisierung	Easy magnetization direction	Dirección preferente de magnetización	Direction préférentielle de magnétisation	Direzione preferenziale di magnetizzazione	Mıknatıslığı öncelik yönü
Преобразователь/резольвер	Drehmelder	Resolver	Resolver	Résolveur	Resolver	Resolver
Прессованный картон/электроизоляционный картон	Pressspan	Presspan	Presspan	Presspan	Presspan	Presbant
Пресс-форма для литья технополимеров	Form für Technopolymer	Mould for tecnopolymer	Troquel para tecnopolímero	Moulage pour technopolymères	Stampo per tecnopolimero	Teknopolimer için kalıp
Приведение в действие/привод	Antrieb	Drive	Accionamiento eléctrico	Actionneur	Azionamento	Çalıştırmak
Приёмочное испытание	Stückprüfung	Routine test	Ensayo individual	Test individuel de série	Prova di accettazione	Rutin test
Притирка	Läppen	Lapping	Solapado	Polissage	Lappatura	Bindirme
Пробивка (отверстий)/кернение	Einzelnütung, Ausklinken	Punching, Notching	Punzonado, Ranurado	Poinçonnage	Punzonatura	Delme, Çentik açma
Провод/нить	Draht	Wire	Alambre	Fil	Filo	Tel
Прогрессивный штамп	Folgeschnitt-Werkzeug	Progressive die	Molde progresivo	Moulage progressif	Stampo progressivo	Adımlı kalıp
Прозрачность	Transparenz	Transparency	Transparencia	Transparence	Trasparenza	Şeffaflık
Производительность/эффективность/КПД	Wirkungsgrad	Efficiency	Rendimiento	Rendement	Rendimento	Verim
Прокладка	Dichtung	Gasket	Junta de sello	Joint d'étanchéité	Guarnizione	Conta
Проницаемость	Permeabilität	Permeability	Permeabilidad	Perméabilité	Permeabilità	Geçirimsizlik
Пропитка	Imprägnierung	Impregnation	Impregnación	Imprégnation	Impregnazione	Endirme
Пропитка капельным методом	Harzbehandlung (Träufeln)	Resin treatment (trickle)	Tratamiento de resina (goteo)	Imprégnation goutte à goutte	Impregnazione goccia a goccia	Reçine işlemi (sızdırma ile)
Пропитка методом погружения	Harzbehandlung (Rollieren)	Resin treatment (roll dip)	Tratamiento de resina (dip roll)	Imprégnation par immersion	Impregnazione per immersione	Reçine işlemi (rulo ile batırma)
Пропитка под вакуумом	Vakuum-Imprägnierung (VPI)	Vacuum pressure impregnation (VPI)	Impregnación a presión de vacío (VPI)	Imprégnation sous vide	Impregnazione sotto vuoto	Boşluk basınç emdirme
Пропитка смолой	Harzimprägnierung	Resin impregnation	Resina de impregnación	Imprégnation de résine	Impregnazione in resina	Enkapsüle reçine transformatörü
Прототип/образец	Prototyp	Prototype	Prototipo	Prototyp	Prototipo	Prototip
Профиль (очертание)/вертикальный разрез	Profil	Profile	Perfil	Profil	Profilo	Profil
Прошивочный пресс/дыропробивной пресс	Stanzmaschine	Punching machine	Punzonadora	Poinçonneuse	Punzonatrice	Gagalama presi
Пружина	Feder	Spring	Muelle	Ressort	Molla	Yay
Пуансон вырубной для пазов	Nutstempel	Slot punch	Taladro	Poinçon encoche	Punzone di cava	Zimba oluğu
Пуклеванный лист	Stanzpaketierte Bleche	Interlocked lamination	Chapa magnética entrelazada	Stratification vérouillée	Lamierino magnetico pressimpaccato	Kendinden kilitli laminasyon
Пусковой момент	Anlaufdrehmoment	Starting torque	Par de torsión	Couple de démarrage	Coppia di spunto	Başlatma torku
Пусковой ток	Anlaufstrom	Starting current	Corriente de arranque	Courant de démarrage	Corrente di avviamento	Kalkış akımı
Р						
Рабочая температура	Arbeitstemperatur	Operating temperature	Temperatura de trabajo	Température de travail	Temperatura di lavoro	Çalışma sıcaklığı
Рабочее место	Arbeitspunkt	Operating point	Punto de trabajo	Point de travail	Punto di lavoro	Çalışma noktası
Равнозначные (соответствующие) выводы	Entsprechende Anschlusspunkte	Corresponding terminals	Bornes correspondientes	Bornes correspondantes	Terminali omologhi	İlgili terminaller
Разбавитель/растворитель	Verdünnungsmittel	Tinner	Diluyente	Diluant	Diluyente	Seyreltici
Развальцовка	Spitzsenkung	Countersinking	Avellanadura	Évasement	Svasatura	Havsı açma
Разжимная оправка	Expansionsdorn	Expanding mandrel	Mandril de expansión	Mandrin expansible	Perno ad espansione	Genişleyen mandrel
Размагничивание	Entmagnetisierung	Demagnetization	Desmagnetización	Démagnétisation	Smagnetizzazione	Mıknatıslığı giderme
Размер (на чертеже)	Maß	Dimension	Dimensión	Dimension	Quota	Boyut
Размеры ответвления	Anzapfungsgrößen	Tapping quantities	Magnitudes de toma	Grandeurs de prise	Grandezze di presa	Çıkış sayısı
Распределенная обмотка	Verteilte Wicklung	Distributed winding	Bobinado distribuido	Enroulement distribué	Avvolgimento distribuito	Dağıtım sarım
Расположение провода	Drahtbeschichtung	Wire stratification	Estratificación del hilo	Stratification	Stratificazione del filo	Tabakalama
Расточка/расточивание	Bohrarbeit	Boring	Alisadura	Alésage	Alesatura	Delik açma
Реактивное сопротивление	Reaktanz	Reactance	Reactancia	Reactance	Reattanza	Reaktans
Реактивный момент	Rastmoment	Reluctance torque	Par de reluctancia	Couple de réluctance	Coppia di riluttanza	Doldurma torku
Реактивный ток	Blindstrom	Reactive current	Corriente reactiva	Courant réactif	Corrente reattiva	Reaktif akım
Редкоземельный магнит	Seltenerdsmagnet	Rare earth magnet	Magneto de tierras raras	Aimant en terre rare	Magnete in terre rare	Nadir topraklarda magnet
Редкоземельный элемент	Seltenerd	Rare earth	Tierra rara	Terres rares	Terra rara	Nadir toprak
Редуктор	Getriebe	Gearbox	Reductor, Caja de cambios	Réducteur	Riduttore	Dişli kutusu
Режим ответвления	Anzapfungsbetrieb	Tapping duty	Régimen de toma	Régime de prise	Regime di presa	Çıkış işlemi
Резка (обрезка) ножницами	Scheren	Shearing	Cisallamiento	Cisaillement	Cesoiatura	Makaslama
Резьба	Gewinde	Thread	Enroscado	Filetage	Filettatura	Yiv
Рифление	Rändelung / Kerbung	Knurling	Moleteado	Moletage	Zigrinatura	Kertik açma
Ротор	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	Rotor



University of L'Aquila

Dept. of Industrial
and Information Engineering
and Economics
L'Aquila, Italy

Via G.Gronchi, 18 - 67100

L'Aquila, Italy.

ph: 39 0862434419

ph: 39 0862434456

Fax: +39 0862 434403

marco.villani@univaq.it

marco.tursini@univaq.it

www.univaq.it



Русский



Deutsch



English



Español



Français



Italiano

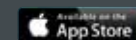


Türkçe

Ротор,отлитый под давлением	Vergossener Rotor	Die-cast rotor	Rotor inyectado	Rotor moulé sous pression	Rotore pressofuso	Enjekte rotor
С						
Сальник	Ölabdichtung	Oil seal	Sello de aceite	Rondelle pare-huile	Paraolio	Yuvarlak conta
Самогасящийся	Selbstlöschend	Self-extinguishing	Autoextinguible	Auto extinguable	Autoestinguente	Kendi kendine sönebilen
Самоклеющийся лак (для изоляции)	Backlack	Bonding varnish	Barniz adhesivo	Vernis (isolant) Backlack	Vernice autoincollante	Yapıştırma cilası
Сборка	Zusammenbau	Assembling	Ensamblaje	Assemblage	Assemblaggio	Montaj
Свариваемость	Schweißbarkeit	Weldability	Soldabilidad	Soudabilité	Saldabilità	Kaynak yapılabilirlik
Сваривать/приваривать	Schweißen	Weld (to)	Soldadura	Souder	Saldare	Kaynak yapma
Сварка	Lötmaschine	Solder	Soldadura	Soudure	Saldatura	Lehim
Сварка	Schweißen	Welding	Soldadura	Soudure	Saldatura	Kaynak
Сдвиг фазы	Phasenverschiebung	Phase displacement	Desfase	Déphasage	Sfasamento	Faz yerini değiştirme
Сдвиг фазы трехфазной обмотки	Phasenverschiebung bei Drei-Phasen-Wicklung	Phase displacement of a three-phase winding	Desfase de un bobinado trifásico	Déphasage d'un enroulement triphasé	Sfasamento di un avvolgimento trifase	Üç fazlı sargının faz değiştirmesi
Сегмент	Segment	Segment	Segmento	Segment	Segmento	Segment
Седimentация (осаждение)	Sedimentation	Sedimentation	Sedimentación	Sédimentation	Sedimentazione	Sedimentasyon
Серводвигатель	Servomotor	Servo-motor	Servomotor	Servomoteur	Servo-motore	Servo motor
Сердечник	Kern	Core	Núcleo	Noyau	Nucleo	Çekirdek, Nüve
Сердечник из аморфного материала	Amorphisierter Kern	Amorphous core	Núcleo amorfo	Noyau amorphe	Nucleo amorfo	Amorf çekirdek
Сила	Kraft	Force	Fuerza	Force	Forza	Güç
Силиконовая смола	Silikonharz	Silicone resin	Resina de silicona	Résine silicone	Resina silconica	Silikon reçine
Символ соединения	Schaltgruppe	Connection symbol	Símbolo de acoplamiento	Symbole de couplage	Simbolo di collegamento	Bağlantı sembolü
Симметрия питающего напряжения	Symmetrische Versorgungsspannung	Symmetry of supply voltage	Simetría de la tensión de alimentación	Symétrie de la tension d'alimentation	Simmetria della tensione di alimentazione	Simetrik besleme voltajı
Синусоидальный	Sinusförmig	Sinusoidal	Sinusoidal	Sinusoidal	Sinusoidale	Sinusoidal
Синхронный двигатель с постоянными магнитами	Synchromotor mit Permanentmagneten	Permanent magnet synchronous motor	Motor síncrono con imanes permanentes	Moteurs synchrone à aimants permanents	Motore sincrono a magneti permanenti	Sabit mıknatıs senkron motor
Синхронный реактивный электродвигатель	Reluktanz-Synchromotor	Synchronous reluctance motor	Motor de reduccion sincrono	Moteurs à réluctance synchrone	Motore sincrono a riluttanza	Senkron relüktans motor
Система сохранения масла (в трансформаторе)	Ölaufbewahrungssystem	Oil preservation system	Sistema de conservación del aceite	Système de préservation de l'huile	Sistema di preservazione dell'olio	Yağ muhafaza sistemi
Система фильтрации	Filtersystem	Filtering system	Sistema de filtrado	Système de filtration	Sistema di filtraggio	Filtreleme sistemi
Скольжение/текучесть (металла)	Schlupf	Slip	Desplazamiento	Glissement	Scorrimto	Kayma
Скользящее контактное кольцо	Schleifring	Slip ring	Anillo de deslizamiento	Anneau de glissement	Anello di scorrimento	Kayma pulu
Слюда	Mica	Mica	Mica	Mica	Mica	Mika
Смазочное вещество	Schärfeermittlung	Sliding agent	Lubricante	Lubrifiant	Lubrificante	Kaydırıcı
Смола полибутидиеновая	Polybutadienharz	Polybutadiene resin	Resina de polibutadieno	Résine polybutadiène	Resina polibutadienica	Poibutadiyen reçine
Смола/камедь	Harz	Resin	Resina	Résine	Resina	Reçine
CO ₂ -лазер/углекислотный лазер	CO ₂ -Laser	CO ₂ -Laser	CO ₂ -Láser	Laser au CO2	CO ₂ -Laser	CO ₂ Lazeri
Собирать "пакет"(статор/ротор)	Schichten, Paketieren	Stack (to)	Apilar	Emballer	Impacchettare	Yığmak
Соединение в зигзаг	Zickzackschaltung	Zig-zag connection	Conexión en zig-zag	Connexion en zigzag	Collegamento a zig-zag	Zigzag bağlantı
Соединение в разомкнутый треугольник	Offene Dreiecksschaltung	Open-delta connection	Conexión en triángulo abierto	Connexion triangle ouvert	Collegamento a triangolo aperto	Açık-delta bağlantısı
Соединение накруткой	Umwickeln von Bolzen / Stiften	Pin wrapping	Torsión del terminal	Torsion sur le terminal	Attorcigliatura sul terminale	Pim sarma makinesi
Соединение по схеме Леблана	Leblanc-Schaltung	Leblanc connection	Conexión Leblanc	Connexion Leblanc	Collegamento Leblanc	Leblanc bağlantısı
Соединение по схеме Скотта	Scott-Schaltung	Scott connection	Conexión Scott	Connexion Scott	Collegamento Scott	Scott bağlantısı
Соединение треугольником	Dreiecksschaltung	Delta connection	Conexión en triángulo	Connexion triangle	Collegamento a triangolo	Delta bağlantı
Соединитель	Anschluss	Connector	Conector	Connecteur	Connettore	Konnectör
Сопротивление	Widerstand	Resistance	Resistencia	Résistance	Resistenza	Direnç
Сопротивление обмотки	Wicklungswiderstand	Winding resistance	Resistencia de bobinado	Résistance de l'enroulement	Resistenza di avvolgimento	Sargı direnci
Сосредоточенная обмотка	Konzentrierte Wicklung	Concentrated winding	Bobinado concentrado	Enroulement concentré	Avvolgimento concentrato	Yoğun sargı
Спекание	Sinterung	Sintering	Sinterización	Frittage	Sinterizzazione	Sinterleme
Специальный тест	Spezielle Prüfung	Special test	Ensayo especial	Test spécial	Prova speciale	Özel test
Сплав	Legierung	Alloy	Aleación	Alliage	Lega	Alaşım
Стабилизирующая обмотка	Ausgleichwicklung	Stabilizing winding	Bobinado de estabilización	Enroulement de stabilisation	Avvolgimento stabilizzatore	Sabitleyici sargı
Сталь	Stahl	Steel	Acero	Acier	Acciaio	Çelik

C.D. Wälzholz
www.cdw.de

Many
Manyetik sac
Elektroba
Elektroband
Electrical s
Electrical steel strip
ротехническая
сталь электротехническая
Tôle magnétique
Tôle magnétique
astro mag
Nastro magnetico
nética
Chapa magnética



Русский	Deutsch	English	Español	Français	Italiano	Türkçe
Стандарт энергоэффективности IEC 60034-30	IEC 60034-30	IEC 60034-30	IEC 60034-30	IEC 60034-30	IEC 60034-30	IEC 60034-30
Статор	Stator	Stator	Estátor	Stator	Statore	Stator
Статор герметизированный (запаянный)	Vergossener Stator	Sealed stator	Estátor sellado	Stator scellé	Statore incapsulato	Kapalı stator
Статор с осевым магнитным потоком	Stator mit axialem Fluss	Axial flux stator	Estátor de flujo axial	Stator soumis à un flux axial	Statore a flusso assiale	Eksenel akım statörü
Стекловолокно	Glasfaser	Fiberglass	Fibra de vidrio	Fibres de verre	Fibra vetro	Cam elyaf
Стеклопластик	Glasfaserbeschichtung	Fiberglass laminate	Laminado de fibra de vidrio	Stratifié en fibre de verre	Laminato in fibra di vetro	Cam elyaf laminat
Степень вакуума	Vakuumwert	Vacuum degree	Grado de vacío	Degré de vide	Grado di vuoto	Boşluk derecesi
Степень потерь	Güte	Grade	Grado	Facteur de surtension	Grado di perdita	Sınıf
Степень пропитки	Imprägnierungsgrad	Impregnation degree	Grado de impregnación	Degré d'imprégnation	Grado di impregnazione	Emdirme seviyesi
Стержень/шток	Kolbenstange	Plunger rod	Vástago del émbolo	Tige de piston	Stelo	Dalma piston çubuğu
Стержневой трансформатор	Kerntransformator	Core-type transformer	Transformador con núcleo de columnas	Transformateur à noyau à colonnes	Trasformatore con nucleo a colonna	Çekirdek tipi transformator
Ступень регулирования	Anzapfungsstufe	Tapping step	Escalón de regulación	Echelon de réglage	Gradino di regolazione	Çıkış adımı
Суммарный коэффициент гармонических искажений	Klirrfaktor	Total harmonic distortion factor	Factor de distorsión armónica total	Facteur de distorsion harmonique totale	Fattore di distorsione armonica totale	Toplam harmonik bozulma katsayısı
Сухой закрытый трансформатор	Geschlossener Trockentransformator	Enclosed dry-type transformer	Transformador en seco cerrado	Tranformateur de type sec fermé	Trasformatore a secco chiuso	Kapalı kuru tip transformator
Сухой полностью закрытый трансформатор	Vollständig geschlossener Trockentransformator	Totally enclosed dry-type transformer	Transformador en seco totalmente cerrado	Tranformateur de type sec entièrement fermé	Trasformatore a secco completamente chiuso	Tamamen kapalı kuru tip transformator
Сухой трансформатор	Trockentransformator	Dry transformer	Transformador seco	Transformateur à sec	Trasformatore a secco	Kuru transformator
Сухой трансформатор открытого типа	Offener Trockentransformator	Non-enclosed dry-type transformer	Transformador en seco abierto	Transformateur de type sec ouvert	Trasformatore a secco di tipo aperto	Kapsülsüz açık kuru tip transformator
Сухой трансформатор с герметизированной обмоткой	Trockentransformator mit verdeckten Wicklungen	Encapsulated-winding dry-type transformer	Transformador en seco con bobinado encapsulado	Transformateur de type sec à enroulement encapsulé	Trasformatore a secco con avvolgimento incapsulato	Kapsüllü sargı kuru tip transformator
Сухой трансформатор с негерметизированной обмоткой	Trockentransformator mit offenen Wicklungen	Non-encapsulated winding dry-type transformer	Transformador en seco con bobinado no encapsulado	Transformateur de type sec à enroulement non encapsulé	Trasformatore a secco con avvolgimento non incapsulato	Kapsülsüz sargılı kuru tip transformator
Сушка	Trocknen	Drying	Secado	Séchage	Essiccazione	Kurutma
Сцепление	Kupplung	Coupling	Acoplamiento	Accouplement	Accoppiamento	Kaplin
Сшивка/заклепывание	Klammern	Stapling	Grapado	Agrafage	Graffatura	Tel zimba
T						
Тангенциальный вентилятор	Zentrifugalgebläse	Centrifugal fan unit	Ventilador centrífugo	Ventilateur centrifuge	Ventilatore tangenziale	Santrifüj fan ünitesi
Тахогенератор	Tachogenerator	Tachogenerator	Dinamo tacométrica	Tachymètre	Dinamo tachimetrica	Elektriksel dinamo
Твердосплавная матрица	Matrize	Carbide die	Matriz/Troquel	Matrice	Matrice	Karbit kalıp
Твердость	Härte	Hardness	Dureza	Dureté	Durezza	Sertlik
Текстурованный (с ориентированной структурой)	Kornorientiert	Grain oriented	Grano orientado	Grains orientés	Grani orientati (GO)	Greni yönlendirilmiş
Температура	Temperatur	Temperature	Temperatura	Température	Temperatura	Sıcaklık
Температура Кюри	Curie-Temperatur	Curie temperature	Temperatura de Curie	Température de Curie	Temperatura di Curie	Curie sıcaklığı
Температура охлаждающего воздуха	Kühllufttemperatur	Temperature of cooling air	Temperatura del aire de refrigeración	Température de l'air de refroidissement	Temperatura dell'aria di raffreddamento	Hava soğutma sıcaklığı
Температура стеклования	Glasübergangstemperatur	Vitreous transition temperature	Temperatura de transición vítrea	Température de transition vitreuse	Temperatura di transizione vetrosa	Cam geçiş sıcaklığı
Температурный коэффициент	Temperaturzahl	Temperature coefficient	Coefficiente de temperatura	Coéfficient de temperature	Coefficiente di temperatura	Sıcaklık katsayısı
Тепловая защита	Thermischer Schutz	Thermal protection	Protección térmica	Protection thermique	Protezione termica	Termik koruma
Теплопроводность	Wärmeleitfähigkeit	Thermal conductivity	Conductividad térmica	Conductibilité thermique	Conducibilità termica	Termik iletkenlik
Термическая обработка	Wärmebehandlung	Heat treatment	Tratamiento térmico	Traitement thermique	Trattamento termico	Sıcaklık işlemi
Термический шок	Temperaturschock	Thermic shock	Choque térmico	Choc thermique	Shock termico	Termik şoku
Термопластик	Temperatursicherung	Thermalfuse	Termofusible	Thermofusible	Termofusibile	Termik sigorta
Термопластичный	Thermoplastisch	Thermoplastic	Termoplástico	Thermoplastique	Termoplastico	Termoplastik
Терморезистивный/терморезистивный	Duoplastisch	Thermosetting	Termoendurecible	Thermodurcissable	Termoindurente	Isi ile sertleşen
Термоусадочная полиэфирная пленка	Temperaturshrumpfähiges Polyester	Thermoshrinkable polyester	Poliéster termoretractil	Polyester thermorétractable	Poliestere termoretraibile	Büzülebilien polyester
Термоусадочные трубки	Wärmeschrumpfschlauch	Heat shrinkable tubing	Tubo termoretractil	Gaines thermorétractables	Guaine termorestringenti	Sıcaklıkta daralan borular
Типовые испытания	Bauartprüfung	Type test	Ensayo tipo	Test de type	Prova di tipo	Tip testi
Ток	Strom	Current	Corriente	Courant	Corrente	Akım
Ток короткого замыкания	Kurzschlussstrom	Short circuit current	Corriente de cortocircuito	Courant de court-circuit	Corrente di corto circuito	Kısa devre akımı
Ток холостого хода	Leerlaufstrom	No-load current	Corriente en vacío	Courant à vide	Corrente a vuoto	Yüksüz akım



ANIE ENERGY

(www.anienergia.it),

member of ANIE

Confindustria, represents

the electrotechnical and

electronic sectors among

the most strategic and

forward in the Italian

industry.



Русский



Deutsch



English



Español



Français



Italiano



Türkçe

Токарная обработка	Drehen	Turning	Torneado	Tournage	Tornitura	Dönüş
Токарный станок	Drehmaschine	Lathe	Torno	Tour	Tornio	Torna
Торец/головка	Wickelkopf	Winding end	Cabezal	Tête de bobine	Testata	Sargıbaşı
Тормоз	Bremse	Brake	Freno	Frein	Freno	Fren
Тормоз прогрессивного действия	Bremse	Gradual brake	Freno progresivo	Freinage progressif	Freno progressivo	Kademeli fren
Тормозной момент	Bremsdrehmoment	Braking torque	Par de frenado	Couple de freinage	Coppia frenante	Çift frenleme
Тороид	Ringkernwandler	Toroid	Toroide	Toroide	Toroide	Toroide
Тороидальный	Ringförmig	Toroidal	Toroidal	Toroidal	Toroidale	Toroidal
Тороидальный сердечник	Ringkern	Toroidal core	Núcleo toroidal	Torique	Nucleo toroidale	Toroidal çekirdek
Торсиометр	Torsionsmomentenmesser	Torque meter	Torsiómetro	Torsionmètre	Torsionmetro	Tork-metre
Точность	Genauigkeit	Accuracy	Precisión	Précision	Precisione	Doğruluk
Точность измерения	Messgenauigkeit	Measurement accuracy	Precisión de la medición	Précision de la mesure	Precisione di misura	Ölçüm doğruluğu
Точность пресс-формы	Formgenauigkeit	Die accuracy	Precisión del molde	Précision moulage	Accuratezza dello stampo	Kalip doğruluğu
Травление/корродировать	Ätzen	Corrode (to)	Agua fuerte, grabado	Corroder	Corrodere	Aşındırmak
Транспонированный провод	Kontinuierlich verdilltes Kabel	Continuously transposed cable	Cable transpuesto	Câble transposé en continu	Cavo trasposto	Sürekli transpoze kablo
Трансформатор	Transformator	Transformer	Transformador	Transformateur	Trasformatore	Transformatör
Трансформатор с изоляцией из смолы	Gießharztransformator	Resin encapsulated transformer	Transformador de resina	Transformateur en résine	Trasformatore in resina	Enkapsüle reçine transformatörü
Трансформатор с раздельными обмотками	Transformator mit getrennten Wicklungen	Separate winding transformer	Transformador de bobinados separados	Transformateur à enroulements séparés	Trasformatore con avvolgimenti separati	Ayrı sargı transformatörü
Трёхфазный	Dreiphasig	Three-phase	Trifásico	Triphasé	Trifase	3-faz
У						
Угломер	Winkelmaß	Goniometer	Goniómetro	Goniomètre	Goniometro	Açıölçer
Угольные щетки	Kohlebürste	Carbon brush	Escobilla de carbón	Brosse de charbon	Spazzola di carbone	Karbon fırça
Удельное объёмное сопротивление	Durchgangswiderstand	Volume resistivity	Resistencia de volumen	Résistivité de volume	Resistività di volume	Hacim direnci
Удельное поверхностное сопротивление	Oberflächenwiderstand	Surface resistivity	Resistencia superficial	Résistivité de surface	Resistività superficiale	Yüzey direnci
Удлинение	Dehnung	Elongation	Elongación	Allongement	Allungamento	Uzanim
Удлинение в процентах	Prozentuelle Verlängerung	Percentage lengthening	Porcentaje de alargamiento	Pourcentage d'allongement	Allungamento percentuale	Uzatma yüzdesi
Укорачивание/сокращение	Kürzung	Shortening	Reducción	Raccourcissement	Accorciamento	Kısaltıcı
Улаживание в столу пластин	Bleche schichten	Stacking lamination	Empilado de chapas	Empilage tôle	Impilaggio lamierini	Laminasyon dizme
Универсальный двигатель	Universalmotor	Universal motor	Motor universal	Moteur universel	Motore universale	Üniversal motor
Упорный подшипник	Drehkranz	Fifth wheel	Quinta rueda	Butée	Ralla	Beşinci tekerlek
Уровень мощности звука	Schalleistungspegel	Sound power level	Nivel de potencia acústica	Niveau de puissance acoustique	Livello di potenza sonora	Ses güç seviyesi
Условия поставки	Lieferzustand	Delivery condition	Condición de entrega	Conditions de livraison	Condizione di fornitura	Dağıtım durumu
Установка окружающих условий	Installationsumgebung	Installation environment	Entorno de instalación	Environnement d'installation	Ambiente di installazione	Montaj ortamı
Устройство термической защиты	Wärmeschutz	Thermal protector	Protector térmico	Protecteur thermique	Protettore termico	Termik korucu
Устройство/прибор/механизм	Vorrichtung	Device	Dispositivo	Dispositif	Dispositivo	Cihaz
Ф						
Фаза	Phase	Phase	Fase	Phase	Fase	Faz
Фазная обмотка	Wicklungsstrang	Phase windings	Bobinado de fase	Enroulement de phase	Avvolgimento di fase	Faz sargı
Фарфоровый изолятор	Porzellan-Isolierer	Porcelain insulator	Aislante de porcelana	Isolation en porcelaine	Isolatore di porcellana	Seramik izolatör
Ферритовый сердечник	Eisenkern	Ferrite core	Núcleo de ferrita	Noyau de ferrite	Nucleo in ferrite	Ferit çekirdek
Феррокобальт	Kobalt Eisen	Cobalt iron	Hierro cobalto	Fer-cobalt	Ferro-cobalto	Kobalt demir
Ферромагнитный	Ferromagnetisch	Ferromagnetic	Ferromagnético	Ferromagnétique	Ferromagnetico	Ferromanyetik
Фланец	Flansch	Flange	Brida	Bride	Flangia	Flans
Форма волны	Wellenform	Waveform	Forma de onda	Forme de vague	Forma d'onda	Dalga şekli
Форма волны питающего напряжения	Wellenform der Versorgungsspannung	Supply voltage waveform	Forma de onda de la tensión de alimentación	Forme de vague de la tension d'alimentation	Forma d'onda della tensione di alimentazione	Besleme voltajı dalga şekli
Фотокамера магнитного поля	Magnetfeld-Kamera	Magnetic field camera	Cámara de campo magnético	Caméra de champ magnétique	Fotocamera di campo magnetico	Manyetik alan kamera
Фрезерование	Fräsen	Milling	Fresado	Fraisage	Fresatura	Haddeleme
Фрезеровать	Fräsen	Mill (to)	Fresar	Fraiser	Fresare	Haddehane
Х						
Холоднокатаный (металл)	Kaltwalzen	Cold rolled	Laminados en frío	Laminage à froid	Laminato a freddo	Soğuk haddeli
Ц						
Цикл гистерезиса	Hysteresezyklus	Hysteresis cycle	Ciclo de histéresis	Cycle de hystérésis	Ciclo di isteresi	Histeresis çevrimi
Цикл нагрузки	Ladezyklus	Loading cycle	Ciclo de carga	Cycle de chargement	Ciclo di carico	Yükleme devresi



Enamelled Winding Wire

Head Office & Tuzla Plant

Birlik Organize Sanayi Bölgesi

Batı Cad. No: 4 Tuzla 34953

İstanbul, TURKEY

P: +90 (216) 593 27 27

F: +90 (216) 593 27 33

info@bemkawire.com

export@bemkawire.com

Gebze Plant

Beylikbağı Mah. 343 Sokak No: 6

41401 Gebze, Kocaeli, TURKEY

P: +90 (262) 653 20 20

F: +90 (262) 654 29 85

Germany Branch

Bemka Kupferlackdraht GmbH

Höfestr. 25, D-30163

Hannover, GERMANY

P: +49 (0) 511 978117-90

F: +49 (0) 511 978117-97

M: +49 173 687 34 51

info@bemka.de

Italy Office

Via Caracciolo, 30

20155 Milano, ITALY

P: +39 (02) 34592237

F: +39 (02) 34592189

bemka@bemka.it





Русский



Deutsch



English



Español



Français



Italiano



Türkçe

Цинкование	Verzinkung	Galvanization	Galvanización	Zingage	Zincatura	Galvanizleme
Цифровой ваттметр	Digital-Wattmeter	Digital Wattmeter	Vatímetro digital	Wattmètre numérique	Wattmetro digitale	Dijital (sayisal) wattmetre
Ч						
Частичный разряд	Teilentladung	Partial discharge	Descarga parcial	Décharge partielle	Scarica parziale	Kısmi boşalma
Частота	Frequenz	Frequency	Frecuencia	Fréquence	Frequenza	Frekans
Чеканка	Stemmung	Chamfering	Biselado	Chanfreinage	Cianfrinatura	Pah kırma
Челнок	Shuttle	Shuttle	Lanzadera	Navette	Shuttle	Dokuma tezgahı
Червячный винт	Schnecke	Worm screw	Tornillo sin fin	Vis sans fin	Vite senza fine	Sonsuz vida
Чередующиеся обмотки	Scheibenwicklung	Sandwich windings	Bobinados alternados	Enroulements alternés	Avvolgimenti alternati	Çift sargı
Число ходов	Hubzahl	Number of strokes	Número de impulsos	Nombre de courses	Numero di colpi	Vuruş sayısı
Ш						
Шаговый двигатель	Schrittmotor	Stepping motor	Motor paso a paso	Moteur pas à pas	Motore passo-passo	Step motor
Шайба/кольцевая прокладка	Dichtungsring	Washer	Arandela	Rondelle	Rondella	Pul
Шероховатость	Rauheit	Roughness	Rugosidad	Rugosité	Rugosità	Pürüzlülük
Шип/зубец	Zahn	Tooth	Diente	Dent	Dente	Diş
Ширина	Breite	Width	Ancho	Largeur	Larghezza	Genişlik
Шкив	Riemenscheibe	Pulley	Polea	Poulie	Puleggia	Makara
Шлифовка	Schleifen	Grinding	Rectificado	Rectification	Rettifica	Düzelme
Шнур из стекловолокна	Glasfaserisolierung	Fiber glass braided sleeving	Trenza en fibra de vidrio	Gaine tressée fibre de verre	Treccia in fibra di vetro	Cam elyaf örgülü kılıf
Штамп/форма	Werkzeug	Tool	Molde	Moulage	Stampo	Kalip
Штампы стальные	Stahl Druck	Steel die	Matriz en acero	Moule en acier	Stampo in acciaio	Çelik kalıp üretimi
Штампы твердосплавные	Widia-Werkzeug	Carbide dies manufacturing	Matriz en metal duro	Moulage en widia	Stampo in widia	Karbit kalıp üretimi
Штангенциркуль	Schiebelehre	Sliding caliper	Calibrador deslizando	Pied à coulisse	Calibro a corsoio	Sürekli kompas
Штихмас	Endmaß	End-gauge caliper	Pie de rey	Gabarit cale	Bloccchetto	Uç çap ölçer
Штрипс	Flachdraht	Flat wire	Pletina/fleje	Méplat	Piattina	Yassi tel
Штрипс/полоска из алюминия	Aluminiumband	Aluminium strip	Tira de aluminio	Bande d'aluminium	Striscia di alluminio	Aluminyum uzun ve dar parça
Штрипс/полоска из меди	Kupferband	Copper strip	Tira de cobre	Bande de cuivre	Striscia di rame	Bakır uzun ve dar parça
Щетка	Bürste	Brush	Escobillas	Balai	Spazzola	Fırça
Щеткодержатель	Bürstenhalter	Brush-holder	Portaescobillas	Porte-balais	Portaspazzole	Fırça tutucu
Э						
Экзотермическая реакция	Exotherme Reaktion	Exothermic reaction	Reacción exotérmica	Réaction exothermique	Reazione esotermica	Isı verici tepkime
Экзотермия	Exothermia	Exothermia	Exothermia	Exothermie	Esoterma	Isı verici
Экран	Anzeige	Display	Pantalla	Ecran	Schermo	Ekran
Экранирование/защитный экран	Lagerschild	Shield	Escudo	Bouclier	Schermatura	Kalkan
Экранированный лист	Abschirmfolie	Shielding foil	Capa de protección	Feuille blindée	Foglio schermato	Maskeleme bantı
Электрическая изоляция	Elektrische Isolation	Electrical insulation	Aislamiento eléctrico	Isolation électrique	Isolamento elettrico	Elektrik yalıtımı
Электрическая нагрузка	Ladung	Load	Carga	Chargement électrique	Carico elettrico	Yük
Электрические обмотки	Elektrische Wicklungen	Electrical windings	Bobinados eléctricos	Enroulements électriques	Avvolgimenti elettrici	Elektrik sargıları
Электрический двигатель	Elektromotor	Electric motor	Motor eléctrico	Moteur électrique	Motore elettrico	Endüksiyon motoru
Электрический насос	Elektropumpe	Electrical pump	Bomba eléctrica	Pompe électrique	Pompa elettrica	Elektrikli pompa
Электрический шкаф	Schaltschrank	Electrical cabinet	Armario eléctrico	Armoire électrique	Armadio elettrico	Salter dolabı
Электродвигатель переменного тока	Asynchronmotor	AC motor	Motor de corriente alterna	Moteur à courant alternatif	Motore in corrente alternata	Alternatif akım motoru
Электромагнитное моделирование	Magnetische Berechnung	Electromagnetic design	Diseño electromagnético	Conception électromagnétique	Progettazione elettromagnetica	Elektromanyetik tasarım
Электромагнитный пускатель	Schütz	Contact	Contacto	Contacteur	Teleruttore	İletken
Электропроводка	Verdrahtung	Wiring	Cableado	Câblage	Cablaggio	Kablolama
Электропроводность	Elektrische Leitfähigkeit	Electrical conductivity	Conductividad eléctrica	Conductibilité électrique	Conducibilità elettrica	Elektriksel iletkenlik
Электротехническая сталь с неориентированным зерном	Nicht komorientiertes Elektroblech	Non grain oriented electrical steel	Acero eléctrico de grano no orientado	Acier électrique à grains non orientés	Acciaio Elettrico a grano non orientato	Tane yapısı yönlendirilmemiş elektrik çelik
Электротехническая сталь с ориентированным зерном	Komorientiertes Elektroblech	Grain oriented electrical steel	Acero eléctrico de grano orientado	Acier électrique à grains orientés	Acciaio elettrico a graini orientati	Tane yapısı yönlendirilmiş elektrikselsac
Эмалированный провод	Lackdraht	Enamelled wire	Hilo esmaltado	Fil émaillé	Filo smaltato	Emaye bobin teli
Эмаль	Emaille	Enamel	Esmalte	Émail	Smalto	Emaye
Эпоксидная смола	Epoxidharz	Epoxy resin	Resina epoxidica	Résine epoxy	Resina epossidica	Epoksi reçine
Я						
Якорь	Induziert	Induced	Inducido	Induit	Indotto	Endüklenmiş

